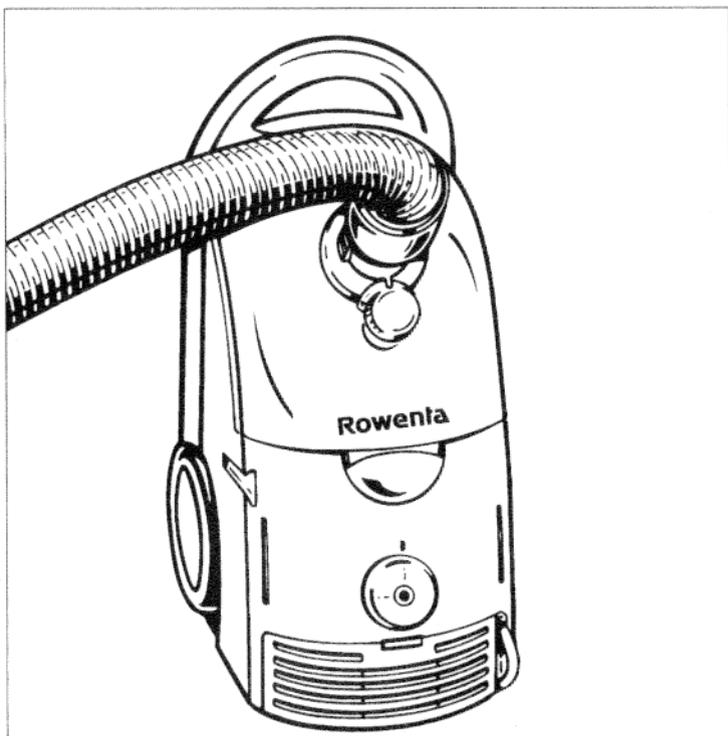


# Rowenta

## DYMBO



Gebrauchs-  
anweisung . . . p. 2 - 9

Instructions  
for use . . . . . p. 2 - 9

Руководство по  
эксплуатации . . . p. 2 - 9

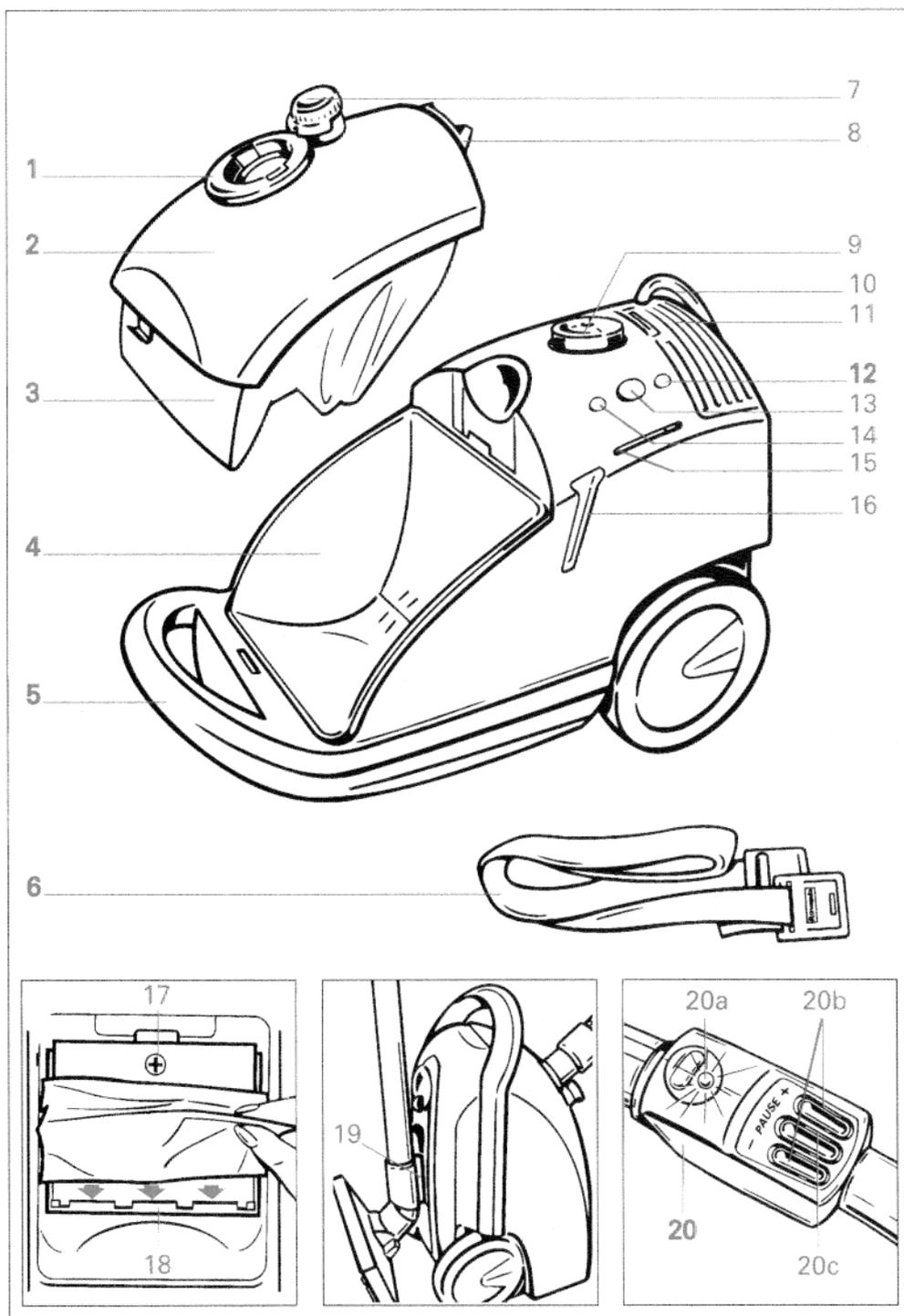
Instrukcja  
użytkowania . . . p. 2 - 9

Használati  
utasítás . . . . . p. 10 - 16

Návod  
k použití . . . . . p. 10 - 16

Návod  
na použitie . . . p. 10 - 16





Sie sind im Besitz eines Staubsaugers Dymbo, klein und handlich, einfach zu transportieren. Entnehmen Sie das Gerät, sowie alle Zubehöre der Verpackung.

Ihr Staubsauger setzt sich zusammen aus :

1. Ansaugöffnung
2. Filterraumdeckel
3. Doppelwandiger Papierfilter mit Hygieneverschluss
4. Filterraum

5. Tragegriff
6. Schultergurt (je nach Modell)
7. Verschluss- und Auswurfknopf des Papierfilters «eject»
8. Öffnungstaste des Filterraumdeckels
9. Bedienungsknopf :
  - a. Ein/Aus
  - b. Ein/Aus und 2-Stufen Elektronik : eco/max (je nach Modell)
10. Zuleitung
11. Abluftgitter

12. Staubbüllanzeige (je nach Modell)
13. Infrarot-Empfänger (je nach Modell)
14. Kontrollleuchte PAUSE (je nach Modell)
15. Schlitze für Schultergurt-Befestigung
16. Düsen-Halterung PARK
17. Verschlussachse des Papierfilters
18. Filterträger

19. Düsen-Halterung (Rowenta Ordnungssystem)

20. Infrarot-Fernbedienung ELECTRONIC CONTROL, 50Hz (je nach Modell) :
- a. Betätigungsleuchte
  - b. Saugkraft-Regulierungstasten (+ und -)
  - c. PAUSE-Taste (ein/aus)

#### Standardzubehör :

- Saugschlauch mit extra-langem Griff, Fehlluftregulator, integrierte Polsterbürste und Fernbedienung (je nach Modell)
- 2 Saugrohre oder Teleskoprohr (je nach Modell)
- Bodendüse (Teppiche, Teppichböden/Glattböden)

#### Standard- oder Sonderzubehör (je nach Modell) :

- Türbobürste (Polstermöbel) ZR 08
- Doppelwandige Papierfilter + Micro-activ Filter ZR 745
- Permanenter Textilfilter RS-RS-9837 \*.

\* Nicht verfügbar in Deutschland und Österreich.

## HINWEISE

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

▲ Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen.

▲ Verlängerungsschnüre nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und diese der Leistung des Gerätes entsprechen.

▲ Den Stecker **nie** an der Zuleitung **aus** der Steckdose **ziehen**.

▲ **Nur** Original Rowenta Filter und Zubehör / Sonderzubehör verwenden.

▲ Die richtige Positionierung **aller Filter** überprüfen. **Niemals** ohne Staubbeutel oder Filter **saugen**.

▲ Überprüfen, reinigen und wechseln Sie regelmässig die verschiedenen Filter.

## FÜR IHRE SICHERHEIT

▲ Ihr Staubsauger ist ein **Elektro-Gerät** : er darf nur unter normalen Gebrauchsbedingungen benutzt werden. Das Gerät **von Kindern fernhalten** und nie ohne Aufsicht betreiben.

▲ Saugdüsen und das Ende des Saugrohres nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.

▲ Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung (Volt) gemäss dem Typenschild anschliessen.

▲ **Den Netzstecker ziehen** :

- unmittelbar nach dem Benutzen
- vor jedem Zubehör- oder Filterwechsel
- vor jeder Reinigung oder Pflege.

▲ Nie auf feuchten Böden, weder Flüssigkeiten aller Art, noch heisse oder glühende Stoffe, grössere Glasscherben, Lösungs- oder Ätzmittel, aggressive Stoffe (Säuren oder Reinigungsmittel...),

leicht entzündliche oder explosive Stoffe (Benzin- oder Alkohol enthaltliche Stoffe) saugen.

▲ Das Gerät nie in Wasser tauchen und nicht im Freien abstellen.

▲ Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn :

- nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten.
- die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist.

In jedem Fall das Gerät an eine Rowenta Service Stelle einschicken (siehe beiliegenden Service-Spiegel).

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Benutzung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer.

Das komplette Kabelaufwicklungssystem mit Zuleitung muss unbe-

dingt in einer Rowenta Service Stelle ausgetauscht werden.

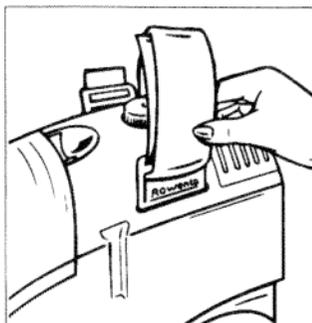
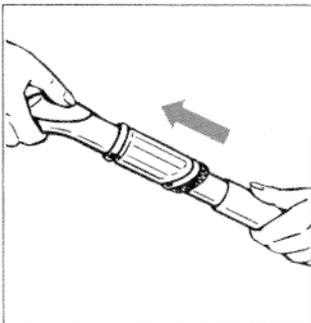
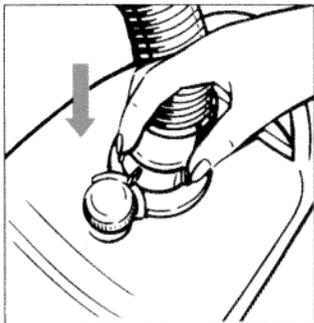
▲ Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen : Netzstecker ziehen, Zuleitung abschneiden und einer ordnungsgemässen Entsorgung zuführen.

▲ Geräte mit Infrarot-Fernbedienung sind mit alkalischen Batterien ausgestattet. Batterien nicht im Hausmüll,

sondern in den dazu bestimmten Sammelbehältern entsorgen.

▲ Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

**Ihr Gerät entspricht den EG-Richtlinien 73/23 EWG und 89/336 EWG.**



## BEVOR SIE IHREN DYMBO BENUTZEN

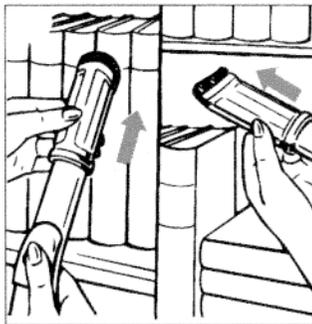
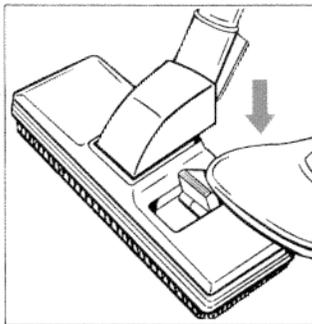
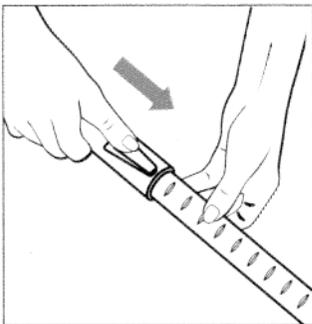
### Wie wird Ihr Gerät zusammengesetzt ?

- Stecken Sie den Stutzen des Saugschlauches bis zum Einrasten in die Ansaugöffnung ( prüfen, dass die Kerbe des « eject »-Knopfes in Richtung der Ansaugöffnung zeigt).

- Schieben Sie zum Aufstecken des Saugrohres den Bürstenkranz nach hinten.
- (je nach Modell) Setzen Sie die Batterien in die am Handgriff angebrachte Infrarot-Fernbedienung. Dazu Lasche drücken.

### Wie wird der Schultergurt befestigt (je nach Modell) ?

- Clipsen Sie die Verriegelungsenden in die Schlitzte ; die Markierung muss nach aussen zeigen.
- Zum Entfernen, drücken Sie erneut auf die Markierung und ziehen Sie den Schultergurt aus den Schlitzten.



### Wie wird die Länge der Teleskoprohre geregelt ? (je nach Modell)

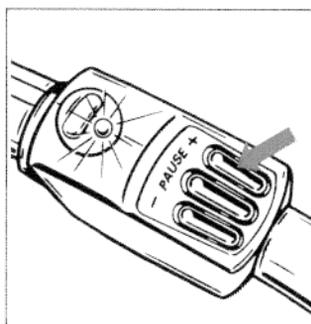
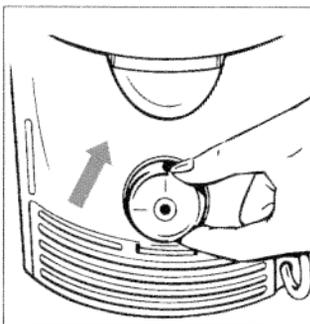
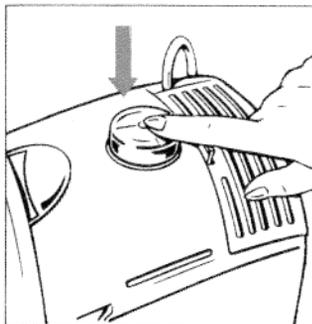
- *Metall-Teleskoprohr* : Schieben Sie den Verriegelungsknopf nach vorn, ziehen Sie das Innenrohr auf die gewünschte Länge heraus, lassen Sie den Knopf zum Einrasten los.
- *Plastik-Teleskoprohr* : Ziehen Sie das Innenrohr ganz bis zum Anschlag heraus. Zur Aufbewahrung schieben Sie durch Knopfdruck das Rohr komplett wieder nach innen.

### Welches Zubehör für welche Anwendung ?

- Für Glattböden : Benutzen Sie die Bodendüse mit ausgefahrner Bürste oder die Universal-Bodendüse.
- Für Teppiche und Teppichböden : Benutzen Sie die Bodendüse mit eingefahrner Bürste oder die Universal-Bodendüse.

- Für Ecken und Ritze : Benutzen Sie direkt den extra-langen Handgriff oder das Saugrohr ohne Düse.
- Für Polstermöbel : Benutzen Sie direkt den extra-langen Handgriff mit ausgefahrenem Bürstenring ; er kann in die gewünschte Position gedreht werden.

Vor dem Zubehörwechsel Dymbo abschalten und Netzstecker ziehen.



## ZUM SAUGEN MIT DYMBO

### Wie wird Dymbo eingeschaltet ?

- Wickeln Sie die Zuleitung komplett ab, Netzstecker stecken und den Knopf (●) drücken.

### Wie wird die Saugleistung geregelt ? (je nach Modell)

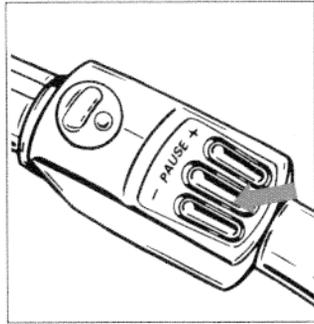
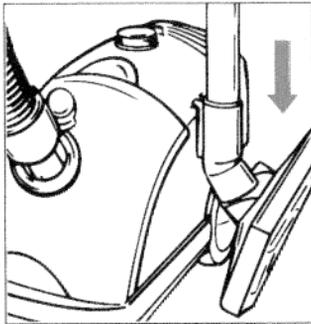
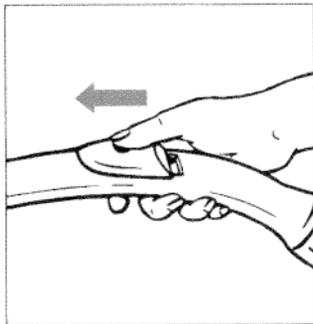
#### Mit dem elektronischen 2-Stufenregler.

- Dehnen Sie den Knopf : Position « max » für alle Böden, und Position « eco » für Polstermöbel und empfindliche Flächen.

#### Mit der Fernbedienung.

- Drücken Sie die Taste + für Böden und die Taste - für Polstermöbel. Ein verlängerter Druck bringt die Saugleistung in maximale, bzw. minimale Stellung.

Nur alkalische Batterien verwenden und diese einmal jährlich erneuern.



### Mit der mechanischen Saugkraftregulierung.

- Öffnen Sie den Schieber um von Hand die Saugleistung zu reduzieren ; z.B. bei Anheben eines Gegenstandes und Verschliessen der Düse.

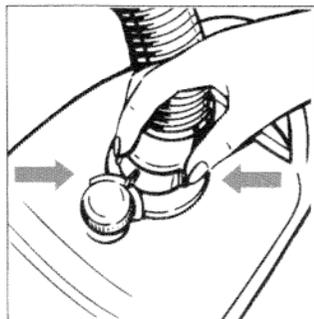
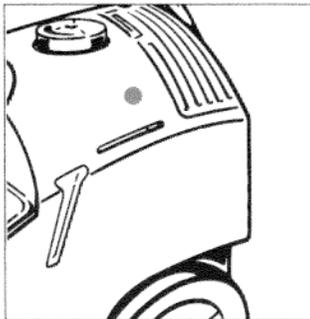
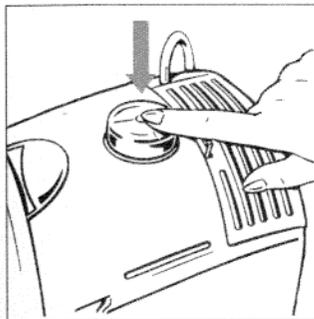
### Wie wird Dymbo kurzzeitig ausgeschaltet ?

#### Mit dem elektronischen 2-Stufenregler.

- Schalten Sie Dymbo durch Druck des Knopfes (●) aus, und schieben Sie die Bodendüse mit dem Haken in die Halterung PARK.

#### Mit der Fernbedienung.

- Drücken Sie die Taste « Pause » ; die zuletzt benutzte Saugstufe bleibt programmiert und die Kontrollampe « Pause » des Gerätes leuchtet solange das Gerät unter Strom steht.



## REINIGUNG UND PFLEGE

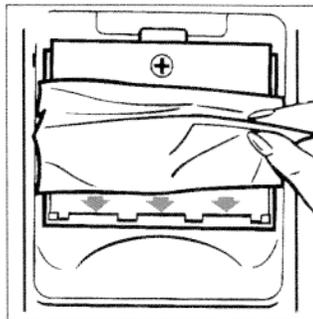
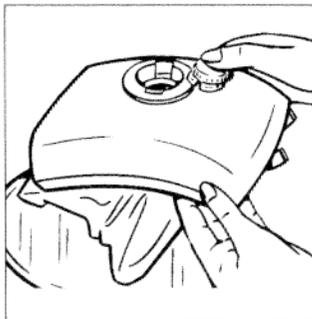
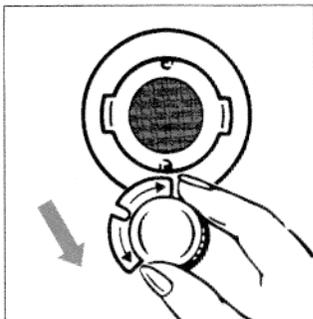
**Achtung !** Bei einer längeren Arbeitsunterbrechung **unbedingt** den Knopf ( ● ) drücken, da bei einer momentanen Trennung des Netzanschlusses (Stromausfall, Ziehen des Netzsteckers, Steckdosenwechsel) das Gerät sich **automatisch** einschaltet. Schalten Sie Dymbo nach dem Gebrauch durch Druck des Knopfes ( ● ) aus.

### Wann den Filterbeutel wechseln ?

- Die Staubfüllanzeige leuchtet auf (je nach Modell) : der Staubbeutel ist voll, durch saugen von sehr feinem Staub gesättigt, oder Schlauch, Rohr oder Düse sind verstopft. Prüfen Sie nach eventueller Verstopfung der Ansaugwege.

- Falls bei angehobener Düse und maximaler Saugleistungseinstellung die Füllanzeige weiterhin aufleuchtet, müssen Sie den Papierbeutel wechseln oder den Textilfilter leeren.
- Stellen Sie das Gerät waagrecht, und entfernen Sie den Saugschlauch durch Drücken der beiden seitlichen Tasten.

Dymbo vor jeder Reinigung und Pflege ausschalten und Netzstecker ziehen.

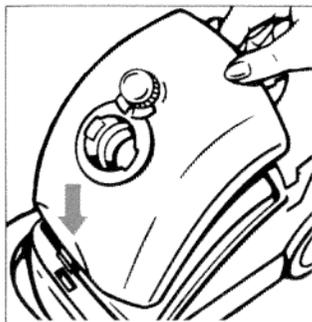


### Wie wird der Papierbeutel gewechselt ?

- Drehen Sie den « eject » Knopf bis zum Anschlag nach links.

- Entfernen Sie vorsichtig den Gerätedeckel, halten Sie ihn über einen Abfalleimer und drücken Sie den « eject » Knopf zum Auswurf des Papierbeutels.

- Drehen Sie den « eject » Knopf so zurück, dass die Kerbe in Richtung der Ansaugöffnung zeigt.
- Schieben Sie die Pappscheibe eines neuen Papierfilters bis zum Anschlag in den Filterträger und in die Halteklammer eindrücken.

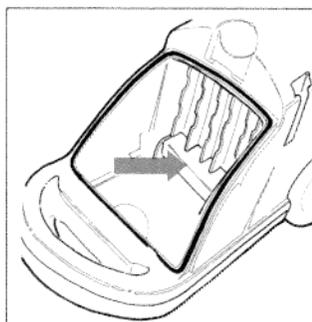


- Setzen Sie den Gerätedeckel wieder in das Gerät und drücken Sie ihn fest an.



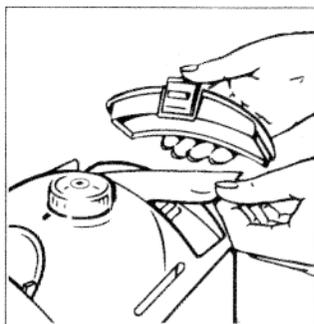
#### Wie wird der Textilfilter geleert ? (je nach Modell)

- Entriegeln Sie vorsichtig den Gerätedeckel, halten Sie ihn über einen Abfalleimer und entfernen Sie die Verschlusschiene des Textilfilters. Leeren Sie den Beutel, ausbürsten und Schiene wieder aufschieben.
- Setzen Sie den Gerätedeckel wieder in das Gerät und drücken Sie ihn fest an.



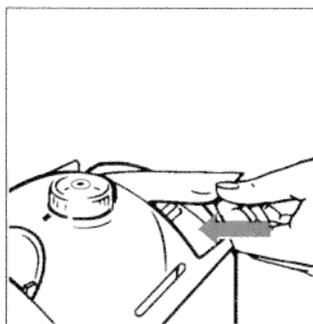
#### Wie wird der Motorschutzfilter gereinigt ?

- Entfernen Sie den Gerätedeckel. Reinigen Sie regelmässig den Schaumstofffilter in lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels. Spülen Sie ihn aus, gut trocknen lassen und wieder in das Gerät einsetzen.



#### Wie wird der Abluftfilter gereinigt ?

- Drücken Sie die Lasche des Abluftgitters. Entfernen Sie das Gitter schräg nach oben. Reinigen Sie regelmässig den Schaumstofffilter in lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels. Spülen Sie ihn aus, gut trocknen lassen und wieder in das Gerät einsetzen.

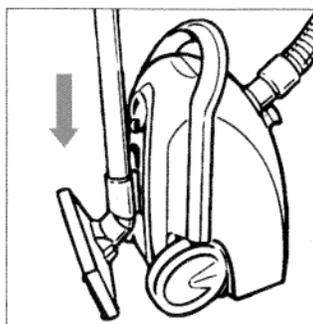


#### Wann wird der Micro-actif Filter gewechselt ? (je nach Modell)

- Wechseln Sie ihn ca. alle 6 Monate ; er befindet sich unter dem Schaumstoff-Abluftfilter.

#### Wie wird Dymbo gereinigt ?

- Reinigen Sie das Geräteäussere und die Zubehöre mit einem feuchten Lappen ; danach trockenreiben. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.



#### AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie das Gerät senkrecht und schieben Sie die Bodendüse mit dem Haken in die Halterung (Geräteunterseite).
- Wickeln Sie die Zuleitung auf die Aufwickelvorrichtung des Saugrohrs und Stecker festclippen.

Änderungen vorbehalten !

## WAS MACHEN WENN

*Dymbo saugt weniger, macht ein ungewöhnliches Geräusch oder schaltet sich aus :*

- Ein Zubehör ist verstopft . . . . . **Verstopfung beseitigen.**
- Der Staubbeutel ist voll oder durch feinen Staub gesättigt . . . . . **Papierbeutel wechseln oder Textilbeutel leeren.**

*Der Motor überhitzt :*

- Ein Zubehör ist verstopft . . . . . **Verstopfung beseitigen und Gerät vor erneutem Einschalten abkühlen lassen.**

Falls das Problem weiterhin ansteht . . . . . **Gerät an eine Rowenta Service Stelle einreichen.**

*Die Fernbedienung funktioniert schlecht oder gar nicht :*

- Hindernisse, Trennwände, bestimmte Oberflächenstrukturen (Türen, Tische, grosse Fensterfronten, sehr hohe Zimmerdecken, Mansarden, sehr dunkle Farbanstriche, ...) beeinflussen oder verhindern die Fernbedienung . . . . **Den Griff in Richtung Gerät orientieren.**
- Infrarot-Quellen (Sonne, Nieder-Energie Birnen, ...) beeinflussen die Funktion . . . . . **Gerät aus der Lichtzone entfernen.**
- Ihr Körper oder der Tragegurt stören die Funktion . . . . **Den Griff in Richtung Gerät orientieren.**
- Die Batterien sind entladen . . . . . **Batterien wechseln.**

Wichtig !

Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Prüfung.